

Инструкция по эксплуатации

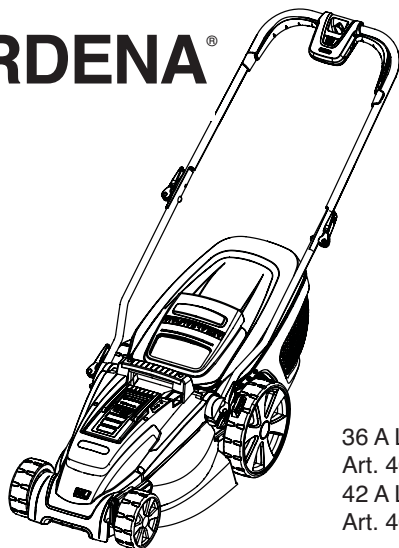
Газонокосилка аккумуляторная Gardena PowerMax 42 A
Li 04041-20.000.00

Цены на товар на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/gazonokosilki/akkumulyatornye/gardena/powermax_42_a_li_04041-20.000.00/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/gazonokosilki/akkumulyatornye/gardena/powermax_42_a_li_04041-20.000.00/#tab-Responses



36 A Li
Art. 4035
42 A Li
Art. 4041

D Betriebsanleitung
Akku-Rasenmäher

GB Operating Instructions
Battery Rechargeable Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse sur batterie rechargeable

NL Instructies voor gebruik
Opladbare grasmaaier

S Bruksanvisning
Gräsklippare med laddningsbart batteri

DK Brugsanvisning
Batteridrevet genopladelig græsslåmaskine

N Bruksanvisning
Oppladbar gressklipper

FIN Käyttöohje
Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

I Istruzioni per l'uso
Tosaerba a batteria ricaricabile

E Manual de instrucciones
Cortacésped de batería recargable

P Instruções de utilização
Corta-relva a bateria recarregável

PL Instrukcja obsługi
Kosiarka akumulatorowa

H Vevő tájékoztatás
Tölthető akkumulátoros fűnyíró

CZ Návod k obsluze
Akumulátorová sekačka

SK Návod na používanie
Kosačka na nabíjateľnú batériu

GR Οδηγίες χρήσεως
Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации
Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором

SLO Navodila za uporabo
Akumulatorska polnilna kosilnica

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica na baterije na punjenje

SRB/Uputstvo za rukovanje
BIH Akumulatorska kosilica trave

UA Інструкція з експлуатації
Газонокосарка з акумуляторною батареєю

RO Instrucțiuni de utilizare
Mașină de tuns gazonul pe acumulator

TR Kullanma Talimatı
Şarj edilebilir pilli Çim Biçme makinesi

BG Инструкция за експлоатация
Косачка с презаряждаема батерия

AL Udhëzimet e përdorimit
Makinë për të prerë barin me bateri të rikarikueshme

EST Kasutusjuhend
Laetava akuga muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija
Įkraunama akumuliatorinė žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Zāles pļāvējs ar uzlādējamu akumulatoru

D

GB

F

NL

S

DK

N

FIN

I

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

SK

GR

RUS

SLO

HR

SRB

UA

RO

SRB

UA

RO

TR

BG

AL

EST

LT

LV

LV

Добро пожаловать в сад GARDENA...



Это руководство по эксплуатации, переведенное с оригинала на английском языке.

Пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции по эксплуатации и следуйте всему, что в них написано.

Используйте эти инструкции для ознакомления с аккумуляторной газонокосилкой GARDENA, с тем, как правильно ей пользоваться и с правилами по безопасности.

В целях безопасности дети до 16 лет и лица, не ознакомившиеся с инструкцией по эксплуатации, не должны пользоваться аккумуляторной газонокосилкой. Лица с ограниченными физическими или умственными способностями могут пользоваться изделием только в том случае, если они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность или получают указания, касающиеся работы с изделием, от этого лица.

Содержание

→	Пожалуйста, храните эти инструкции по эксплуатации в безопасном месте.	
1.	Где использовать Вашу аккумуляторную газонокосилку GARDENA.....	1
2.	Инструкции по безопасности	1
3.	Сборка	3
4.	Назначение.....	5
5.	Начальная стадия эксплуатации	5
6.	Эксплуатация	6
7.	Хранение	8
8.	Техническое обслуживание.....	8
9.	Поиск и устранение неисправностей	9
10.	Технические данные	10
11.	Вспомогательные приспособления	10
12.	Обслуживание/гарантия.....	10

1. Где использовать Вашу аккумуляторную газонокосилку GARDENA

Аккумуляторная газонокосилка GARDENA предназначена для стрижки газонов и лужаек у частных домов.

Надлежащее использование

Точное следование этим инструкциям, предоставленным компанией GARDENA, является необходимым условием для правильной работы аккумуляторной газонокосилки.

Пожалуйста, обратите внимание:



Для того, чтобы избежать ранения, аккумуляторная газонокосилка **GARDENA** не должна использоваться для стрижки или обрезки вьющихся растений или травы на крышах.

2. Инструкции по безопасности

→ Пожалуйста, прочитайте правила безопасности по пользованию изделием.



Предупреждение

Внимательно прочитайте инструкции по использованию, чтобы убедиться, что Вы поняли, как действуют все устройства управления.



Всегда держите газонокосилку на земле во время работы. Наклон или поднятие газонокосилки может вызвать выбрасывание камней.



Не подключайте никого к месту работы. Остановите работу, если люди, особенно дети, или домашние животные, находятся в опасной зоне.



Берегитесь острых лезвий - лезвия продолжают вращаться после того, как машина будет выключена.



Выньте штепсель из розетки электрической сети перед тем, как производить техническое обслуживание или если кабель был поврежден – или, в случае изделия с аккумулятором, выньте ключ защиты технического обслуживания.



Держите кабель в стороне от режущих частей. Это предупреждение неприменимо для изделий с аккумулятором.



Проверки перед каждым началом работы:

Перед использованием всегда должен быть проведен осмотр для определения, что все гайки, болты и рабочие приспособления не изношены и не повреждены. Изношенные или поврежденные лезвия должны заменяться в комплектах.

Не пользуйтесь газонокосилкой, если предохранительные устройства (переключающая рукоятка, ключ защиты, кнопка запуска, защитный кожух для режущего механизма) и/или режущее лезвие повреждены или изношены. Никогда не пользуйтесь изделием в обход или в отсутствие предохранительных устройств.

Перед тем, как использовать газонокосилку, осмотрите поверхность, на которой она будет использоваться. Камни, палки и проволока, а также другие твердые предметы, должны быть удалены.

Предметы, с которыми соприкоснулось лезвие, могут быть бесконтрольно отброшены или могут повредить режущий механизм.

Надлежащее использование/Ответственность:



Внимание! Обратите внимание, что вращающееся лезвие может стать причиной ранения.

→ Никогда не помещайте Ваши руки или ноги на или под движущиеся части.

→ Не касайтесь лезвий до тех пор, пока блокирующее устройство не будет снято и лезвия полностью не остановятся..

Не пользуйтесь газонокосилкой, когда вблизи находятся люди, особенно дети, или животные. Оператор несет ответственность за повреждения.

При стрижке травы на берегах реки или склонах должны быть предприняты особые меры предосторожности:

→ Убедитесь, что Вы всегда находитесь на безопасном расстоянии и носите ботинки на нескользящей подошве и длинные брюки. Всегда подстригайте траву по диагонали относительно склона.

→ Не подстригайте траву на черес-чур крутых склонах.

Будьте особенно осторожны при движении назад и при подтягивании газонокосилки к себе.

Опасность спотыкания!

Если, несмотря на принятые предосторожности, во время работы Вы ударили твердый предмет или газонокосилка начала сильно вибрировать, отпустите переключающую рукоятку. Выньте ключ и аккумулятор из гнезда. Освободитесь от затора, проверьте газонокосилку на наличие повреждений и отремонтируйте её, если это будет нужно.

→ Работайте только тогда, когда видимость является хорошей.

Никогда не оставляйте аккумуляторную газонокосилку без надзора. Если Вы прервали работу, выньте ключ и поставьте газонокосилку в безопасное место.

Передвигайте газонокосилку только со скоростью ходьбы.

Электрическая безопасность:



Эта аккумуляторная газонокосилка может причинить серьезные ранения! → Для того, чтобы предотвратить ранения, никогда не включайте электродвигатель, когда газонокосилка опрокинута.

Никогда не вынимайте аккумулятор, когда работает электродвигатель.

Вставьте ключ в гнездо только тогда, когда Вы собираетесь начать работать с газонокосилкой.

Ознакомьтесь с окружением Вашей рабочей площадки. Проверьте возможные риски, которые Вы можете не услышать из-за шума газонокосилки.

Пожалуйста, соблюдайте предписанные местные периоды времени для соблюдения тишины.

Когда Вы прервете работу для перехода на другой рабочий участок, всегда выключайте Вашу аккумуляторную газонокосилку и вынимайте ключ из гнезда.

Не пользуйтесь Вашей газонокосилкой вблизи плавательных бассейнов или садовых прудов.

Никогда не пользуйтесь газонокосилкой во время дождя или на сырых или влажных участках.

Безопасность аккумулятора:



Опасность! Короткое замыкание – риск пожара!

→ Контакты никогда не должны быть соединены с помощью металла!

Опасность пожара!

Никогда не заряжайте аккумулятор вблизи кислот или легковоспламеняющихся материалов.

Опасность взрыва!

Не бросайте использованный аккумулятор в огонь ни при каких обстоятельствах.

Заряжайте аккумулятор только с помощью поставляемого зарядного устройства!

Использование других зарядных устройств может привести к повреждению и ранению.

Защищайте аккумулятор от чрезмерного воздействия солнечного света.

Использование другого зарядного устройства вместо зарядного устройства, поставляемого компанией GARDENA, освобождает компанию GARDENA от любой ответственности и гарантийных рекламаций.

Держите зарядное устройство в сухом месте.

Заряжайте аккумулятор только в сухом месте.

Используйте только аккумулятор, предназначенный для газонокосилки с перезаряжаемым аккумулятором.

Газонокосилка не может включиться пока зарядное устройство подсоединено к электрической сети.

Защищайте зарядное гнездо, аккумулятор, ключ защиты и зарядное устройство от грязи и влаги.

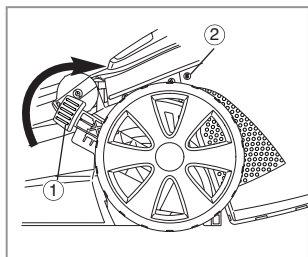
Аккумуляторная газонокосилка не может получать электричество от какого-либо другого аккумулятора кроме поставляемого с ней. Ни при каких обстоятельствах не используйте аккумулятор, который не является перезаряжаемым.

Если аккумулятор протечет, выньте ключ защиты, оденьте перчатки, выньте аккумулятор и выбросьте его.

Не дотрагивайтесь до кислоты из аккумулятора.

Если кислота попадет в глаза, немедленно промойте их водой и пошлите за доктором.

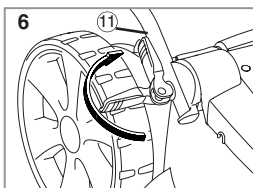
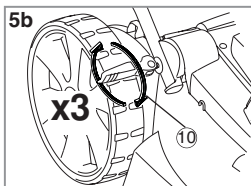
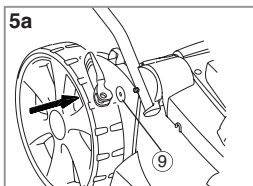
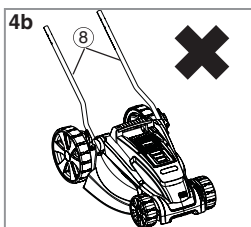
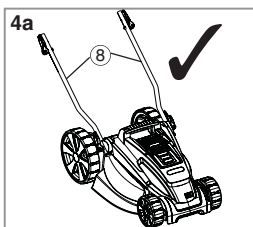
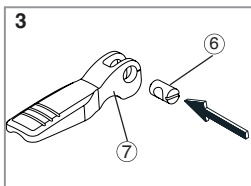
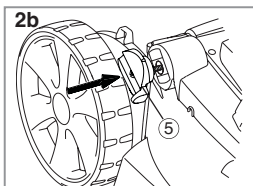
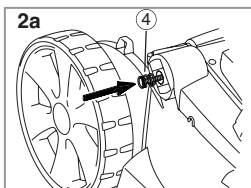
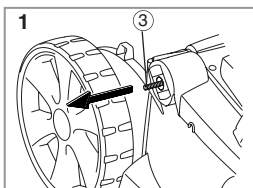
3. Сборка



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

При поставке от производителя колеса газнокосилки находятся в поднятом положении. Не включайте изделие до того, пока поднятое положение ① не будет переведено в положение 5 ②.

Подсоединение нижней секции рукоятки к газнокосилке



1. Вытягивайте болт ③ нижней секции рукоятки пока он не зафиксируется в нужном положении.
2. Установите пружину ④ и поворотный блок ⑤ на болт.

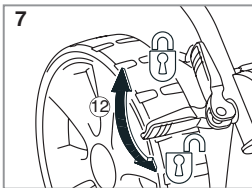
Повторите те же действия на другой стороне.

3. Вставьте цилиндрическую гайку ⑥ в кулачковый зажим ⑦.

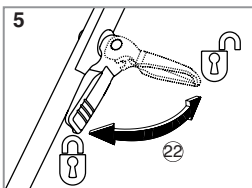
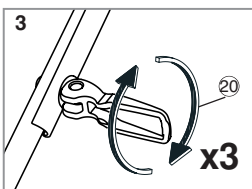
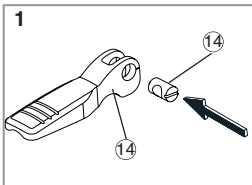
4. Убедившись, что нижняя секция рукоятки находится в правильном положении ⑧, насадите нижнюю секцию рукоятки на болт так, чтобы она уперлась в поворотный блок.

5. Насадите шайбу ⑨ и кулачковый зажим на болт, и поверните кулачковый зажим 3 раза по часовой стрелке ⑩.

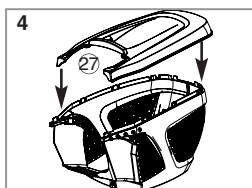
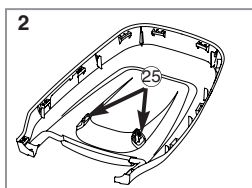
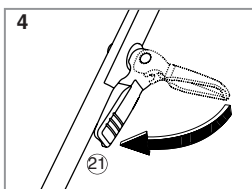
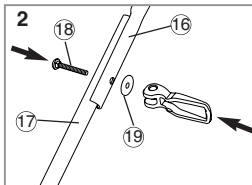
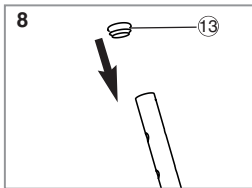
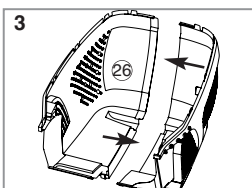
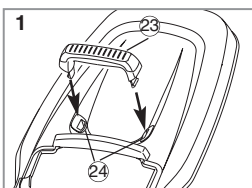
6. Сложите кулачковый зажим к рукоятке ⑪. Если кулачковый зажим не затянут: откройте кулачковый зажим, поверните кулачковый зажим ещё один раз и сложите кулачковый зажим, чтобы рукоятка ⑪ была надёжно закреплена.



Подсоединение верхних секций рукоятки к нижним секциям



Сборка контейнера для срезанной травы



7. Кулачковый зажим может быть отперт и заперт 12.

Повторите те же действия на другой стороне.

8. Вставьте две заглушки нижних секций рукоятки 13 в отверстия, находящиеся вверху каждой секции.

1. Вставьте цилиндрическую гайку 14 в кулачковый зажим 15.

2. Подсоедините верхнюю секцию рукоятки 16 к нижней секции 17 посредством болта 18, с полукруглой головкой, шайбы 19 и кулачкового зажима.

3. Поверните кулачковый зажим 3 раза по часовой стрелке 20.

4. Сложите кулачковый зажим к рукоятке 21. Если кулачковый зажим не затянут: откройте кулачковый зажим, поверните кулачковый зажим ещё один раз и сложите кулачковый зажим, чтобы рукоятка была надежно закреплена.

5. Кулачковый зажим может быть отперт и заперт 22.

Повторите те же действия на другой стороне.

1. Вставьте ручку контейнера для травы 23 в прорези 24 на его верхней части и нажимайте на ручку пока она не защелкнется в нужном положении.

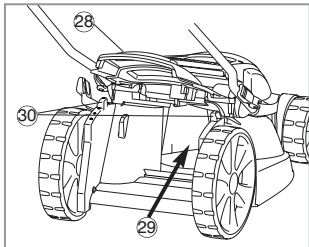
2. Осмотрите нижнюю сторону крышки, чтобы убедиться, что зажимы 25 ручки контейнера для травы надежно закреплены.

3. Совместите обе части контейнера 26, выровняв зажимы. Убедитесь, что все зажимы правильно расположены перед тем, как защелкнуть половинки вместе.

4. Поместите крышку контейнера для травы на собранный контейнер 27 совместив зажимы. Убедитесь, что все зажимы правильно расположены перед тем, как защелкнуть крышку в нужное положение.

RU

Установка собранного контейнера для травы на газонокосилку



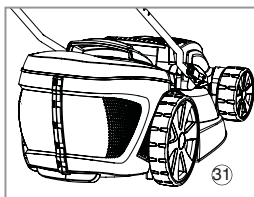
1. Поднимите предохранительный щиток 28.
 2. Убедитесь, что разгрузочный желоб чист и свободен от мусора 29.
 3. Установите полностью собранный контейнер для травы на 2 фиксатора 30, находящиеся на задней части платформы.
 4. Спустите предохранительный щиток на крышку контейнера для травы. Убедитесь, что контейнер для травы надежно закреплен.
- Снятие контейнера для травы выполняется в обратной последовательности.

ВАЖНО!

ПОСЛЕ УСТАНОВКИ УБЕДИТЕСЬ, ЧТОБЫ НЕ БЫЛО НИКАКОГО ЗАЗОРА МЕЖДУ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМ ЩИТКОМ И КОНТЕЙНЕРОМ ДЛЯ ТРАВЫ.

При стрижке больших лужаек, где не нужно собирать подстриженную траву, Вы можете использовать газонокосилку без контейнера для травы. Убедитесь, что предохранительный щиток полностью закрыт. Предохранительный щиток сконструирован таким образом, чтобы срезанная трава выбрасывалась позади газонокосилки.

4. Назначение

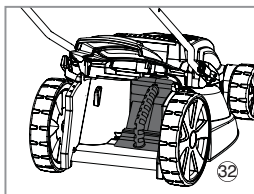


Ваше изделие может использоваться для того, чтобы косить траву, с применением следующих способов: -

Подсоединен контейнер для травы 31 :- трава эффективно собирается и уплотняется в контейнере для травы.

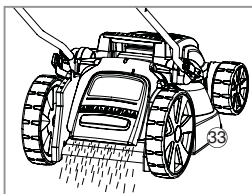
Подсоединена вставка для мульчирования 32 :- обрезки травы мелко рубятся для того, чтобы вернуть питательные вещества на Вашу лужайку.

Разгрузка с задней стороны 33 :- эффективно срезается высокая трава без необходимости опорожнять контейнер для травы.



Время срезания травы зависит от высоты и влажности травы, а также от заряда аккумулятора.

- Подстригайте газон два раза в неделю во время периода вегетации. Нельзя срезать больше трети его длины за один раз.



Не перегружайте косилку

При стрижке длинной и густой травы скорость мотора может упасть, вы услышите изменение звука мотора. Если это случилось, есть опасность перегрузить газонокосилку, что может вызвать ее повреждение. При стрижке длинной и густой травы лучше установить уровень среза выше - это снизит уровень нагрузки. Обратитесь к разделу "Регулирование высоты среза".

5. Начальная стадия эксплуатации

Зарядка аккумулятора

Перед первым использованием аккумуляторная батарея должна быть полностью заряжена.

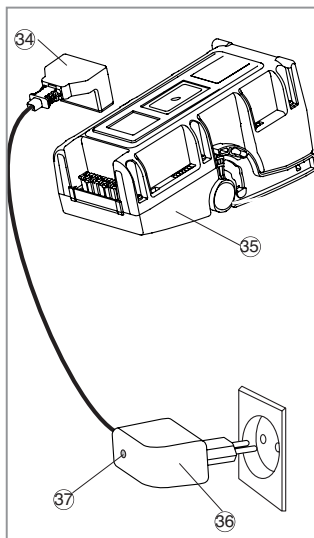
Ионно-литиевая аккумуляторная батарея может подзаряжаться в любом заряженном состоянии и процесс её зарядки может быть прерван в любое время без повреждения батареи (без эффекта запоминания).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перегрузка по напряжению повреждает батареи и зарядное устройство.

→ Убедитесь, что сетевое напряжение является правильным.



1. Вставьте штепсель зарядного устройства аккумулятора **36** в розетку электрической сети.
2. Вставьте штекер зарядного кабеля **34** в аккумуляторную батарею **35**.

*Индикаторная лампочка зарядки **37** на зарядном устройстве аккумулятора загорится красным светом. Батарея заряжается.*

Когда индикаторная лампочка зарядки загорится зеленым светом, это значит, что батарея полностью заряжена.

Время зарядки

4035 (аккумулятор 8836 / 3,0 ампер-часов):

4,5 часа (90% заряд) : 9 часов (100% заряд)

4041 (аккумулятор 8837 / 4,5 ампер-часов):

7,5 часов (90% заряд) : 15 часов (100% заряд)

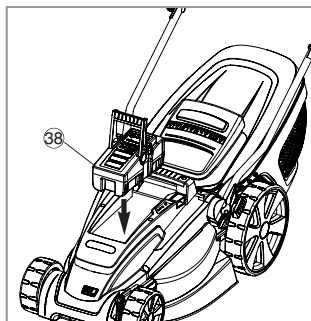
3. Сначала отсоедините зарядный кабель от зарядного гнезда, а затем отсоедините зарядное устройство аккумулятора от розетки электрической сети.

Подсоединение аккумулятора к изделию

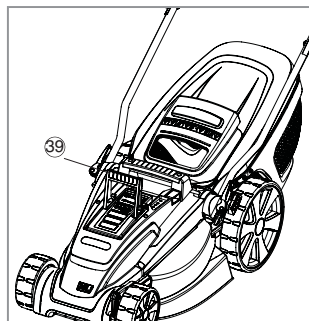


Важно!

Убедитесь, что на гнезде аккумулятора и на контактах аккумулятора нет грязи или влаги.



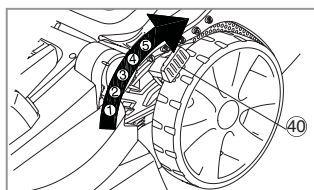
1. Поместите аккумулятор на верху изделия **38**.
2. Сложите ручку аккумулятора **39** чтобы зафиксировать аккумулятор на изделии.



6. Эксплуатация

Регулирование высоты среза

- Высота среза регулируется подъемом или опусканием колес с помощью рычага регулирования высоты **40**.
- В данной модели имеется пять уровней высоты среза (27 - 65 мм).
 - (1) = 27 mm
 - (2) = 35 mm
 - (3) = 45 mm
 - (4) = 55 mm
 - (5) = 65 mm

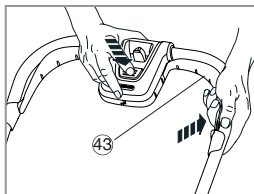
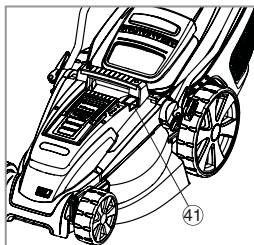


Для большинства газонов подходит средний уровень высоты. Качество сбора травы и ваш газон могут пострадать, если вы установите слишком низкий уровень.

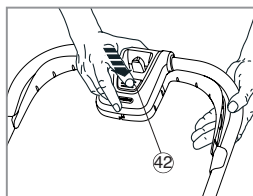
Запуск газонокосилки

Важно!
Убедитесь, что на гнезде аккумулятора и на контактах аккумулятора нет грязи или влаги.

Распределительная коробка снабжена кнопкой разблокирования **42** для предотвращения случайного запуска.



1. Вставьте ключ защиты **41**.
2. Нажмите и держите нажатой кнопку разблокирования на распределительной коробке, затем прижмите один из рычагов запуска/остановки к верхней секции рукоятки **43**.



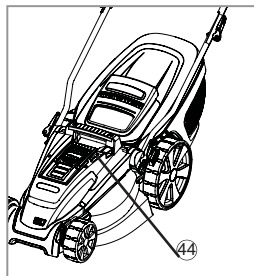
Пожалуйста, обратите внимание: - При запуске Вашей газонокосилки будет небольшая задержка после нажатия рычага, а затем газонокосилка нарастит скорость до полной.

3. Продолжайте прижимать рычаг запуска/остановки к верхней секции рукоятки и отпустите кнопку разблокирования.

Имеются два рычага запуска/остановки. Любой из них может быть использован для запуска газонокосилки.

Остановка газонокосилки

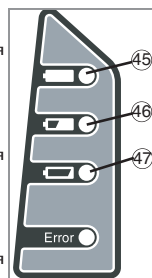
Индикация уровня заряда аккумулятора



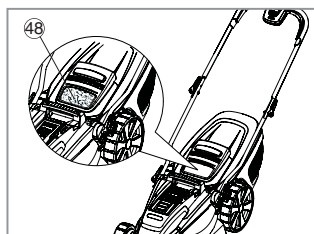
1. Перестаньте нажимать на рычаг запуска/остановки.

При включении газонокосилки индикатор уровня заряда аккумулятора **44** покажет последовательность цветов, чтобы облегчить подзарядку:

1. Зеленый светодиодный индикатор **45** – горит: - Полная емкость аккумулятора (этот индикатор выключится через 20 секунд)
2. Желтый светодиодный индикатор **46** – горит: - Половинная емкость аккумулятора (этот индикатор выключится через 20 секунд)
3. Красный светодиодный индикатор **47** – горит: - Аккумулятор почти разряжен (этот индикатор выключится через 20 секунд)
4. Красный светодиодный индикатор **47** – мигает: - Аккумулятор разряжен, включение невозможно.



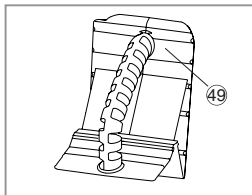
Окно наполнения контейнера для срезанной травы



По мере заполнения контейнера траву станет видно через окно **48**. Когда через окно видно, что контейнер полон, его необходимо опорожнить.

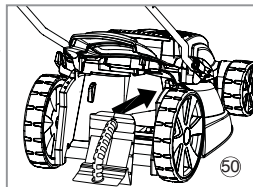
1. Выньте ключ защиты.
2. Опорожните контейнер для травы.

Вставка для мульчирования



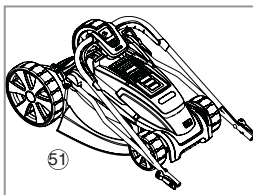
Ваша газонокосилка снабжена вставкой для мульчирования ⁴⁹. Вставка для мульчирования препятствует сбору травы, блокируя собирающий желоб на дне платформы.

1. Остановите Вашу газонокосилку как описано в разделе 'Остановка газонокосилки'.
2. Поднимите предохранительный щиток и вставьте вставку для мульчирования в задний разгрузочный желоб ⁵⁰, убедитесь, что она надежно закреплена.



7. Хранение

Хранение:



Изделие должно храниться вне досягаемости от детей.

1. Снимите аккумулятор (см. 5. Начальная стадия эксплуатации)
2. Очистите изделие (см. 9. Техническое обслуживание)
3. Зарядите аккумулятор и храните его отдельно (см. 5. Начальная стадия эксплуатации)
4. Ослабьте кулачковые зажимы, чтобы можно было сложить рукоятки на изделие ⁵¹.
5. Храните изделие в сухом месте, защищенном от мороза. Не храните изделие на открытом воздухе. Храните изделие от воздействия прямого солнечного света.

Утилизация:
(в соответствии с
RL2002/96/EC)



**Утилизация ба-
тарей:**



Li-ion

Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором не должна выбрасываться с обычным бытовым мусором. Она должна быть утилизирована в соответствии с местными правилами по охране окружающей среды.

→ Важно: Убедитесь, что изделие утилизируется через средство Вашего муниципального центра сбора отходов для переработки.

Аккумуляторная газонокосилка GARDENA содержит ионно-литиевые батареи, которые не должны выбрасываться вместе с обычным бытовым мусором в конце срока их службы.

Важно:

Пожалуйста, верните ионно-литиевые батареи Вашему агенту по продаже GARDENA или утилизируйте их надлежащим образом в общественном центре переработки отходов.

1. Полностью разрядите ионно-литиевые аккумуляторы.
2. Утилизируйте ионно-литиевые аккумуляторы должным образом.

8. Техническое обслуживание

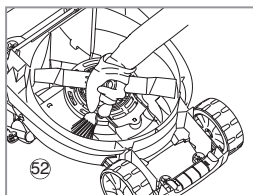
Очистка

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПЕРЧАТКИ

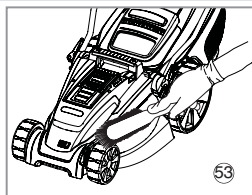
ВАЖНО! Очень важно содержать газонокосилку в чистоте. Остатки травы на любом из воздухозаборников или под корпусом могут стать источником возгорания.

Важно:

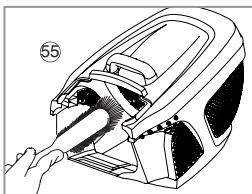
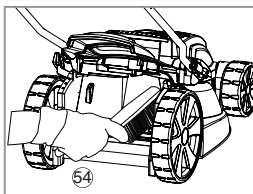
Отсоедините ключ защиты и выньте аккумулятор.

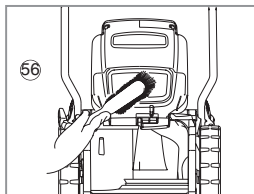


1. Очистите дно платформы от травы щеткой ⁵²



2. С помощью мягкой щетки удалите обрезки травы из всех воздухозаборников ⁵³, разгрузочного желоба ⁵⁴ и контейнера для ⁵⁵.





- С помощью мягкой щетки удалите обрезки травы с окна обзора 56.
- Протрите поверхность Вашей газонокосилки сухой тканью.

ВАЖНО! Не используйте воду для чистки газонокосилки. Не используйте для чистки химикаты, в том числе бензин или растворители, они могут разрушить важные пластиковые детали.

9. Поиск и устранение неисправностей



Важно:

Отсоедините ключ защиты и выньте аккумулятор.

ВАЖНО: - Берегитесь острого лезвия! Одевайте перчатки

Проблема	Возможная причина	Способ устранения неисправности
Электродвигатель не запускается / электродвигатель останавливается во время работы	Не вставлен ключ защиты	Вставьте ключ защиты (см. 5. Начальная стадия эксплуатации)
	Аккумулятор не вставлен	Вставьте аккумулятор (см. 5. Начальная стадия эксплуатации)
	Красный светодиодный индикатор мигает. Аккумулятор не заряжен	Зарядите аккумулятор (см. 5. Начальная стадия эксплуатации)
	Зеленый светодиодный индикатор и индикатор ошибки оба мигают Температура электродвигателя слишком высокая	Поставьте изделие в защищенном от солнца месте, подождите 15 минут, чтобы изделие остыло и перезапустите его.
	Желтый светодиодный индикатор и индикатор ошибки оба мигают. Температура аккумулятора слишком высокая	Поставьте изделие в защищенном от солнца месте, подождите 15 минут, чтобы изделие остыло и перезапустите его.
	Красный светодиодный индикатор и индикатор ошибки оба мигают Температура регулятора слишком высокая	Поставьте изделие в защищенном от солнца месте, подождите 15 минут, чтобы изделие остыло и перезапустите его.
	Светодиодный индикатор ошибки мигает. Перегрузка по току/ электродвигатель заблокирован	Очистите затор и перезапустите изделие.
Необычный шум Чрезмерная вибрация	Светодиодный индикатор ошибки горит постоянным светом Неисправность регулятора	Изделие должно быть проверено в центре обслуживания GARDENA.
	Болты/детали не закреплены	Затяните болты или изделие должно быть проверено в центре обслуживания GARDENA
	Лезвие установлено неправильно	Изделие должно быть проверено в центре обслуживания GARDENA.
Плохой сбор травы	Посторонние предметы на лезвии	Уберите посторонние предметы
	Лезвие очень грязное	Очистите лезвие.
	Лезвие повреждено	Изделие должно быть проверено в центре обслуживания GARDENA.
	Высота среза является слишком низкой	Поднимите высоту среза (см.6. Эксплуатация – Регулирование высоты среза).
Лужайка подстригается неровно	Контейнер для травы полон	Опорожните контейнер для травы (см.6 – Эксплуатация – окно наполнения контейнера для срезанной травы).
	Разгрузочный желоб для травы забит/ трава скопилась под платформой	Уберите траву (см.8. Техническое обслуживание – Очистка).
	Лезвие затупилось	Изделие должно быть проверено в центре обслуживания GARDENA
Газонокосилку становится тяжело толкать	Трава слишком высокая	Поднимите высоту среза (см.6. Эксплуатация – Регулирование высоты среза).
	Трава слишком высокая	Поднимите высоту среза (см.6. Эксплуатация – Регулирование высоты среза).

10. Технические данные

Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором	36 A Li (Артикул 4035)	42 A Li (Артикул 4041)
Ширина среза / Высота среза	36 cm	42 cm
Регулирование высоты среза	27 mm - 65 mm	27 mm - 65 mm
Вес с аккумулятором	17.51 кг	18.72 кг
Напряжение аккумуляторной батареи / ёмкость	36 В, 3,0 ампер-часов	36 В, 4,5 ампер-часов
Площадь подстригаемой лужайки при полностью заряженном	максимум 300 м ²	максимум 500 м ²
Характеристическое значение акустического излучения в районе работы L _{pa} ¹⁾	77.9 dB(A)	77.9 dB(A)
Уровень шума L _{WA} ²⁾	измеренный 95 дБ(А) гарантированный 96 дБ(А)	измеренный 95 дБ(А) гарантированный 96 дБ(А)
Вибрация кисти руки/предплечья a _{vhw} ¹⁾	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²

Метод измерения согласно 1) EN 786 2) директиве 2000/14/EC

11. Вспомогательные приспособления

Запасная аккумуляторная ионно-литиевая батарея компании GARDENA	Аккумулятор для дополнительного увеличения продолжительности стрижки или для замены - подходит для обеих газонокосилок	Артикул 8836 – 3,0 ампер-часов Артикул 8837 – 4,5 ампер-часов
Зарядное устройство для быстрой зарядки компании GARDENA	Заряжает аккумуляторные батареи в три раза быстрее.	Артикул 8831
Лезвие компании GARDENA	Для замены затупившегося лезвия	Артикул 4083 – 36 см Артикул 4084 – 42 см

12. Обслуживание / Гарантия

Компания GARDENA предоставляет гарантию на данное изделие сроком на 2 года (считая от даты покупки). Эта гарантия распространяется на все серьезные дефекты изделия, если будет доказано, что их причиной является дефект материала или изготовления. По условиям гарантии мы или заменим вам изделие, или отремонтируем его бесплатно при соблюдении следующих условий:

- С изделием обращались надлежащим образом и в соответствии с требованиями инструкции по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни какое-либо неуполномоченное лицо не пытались отремонтировать изделие.

Цепь и направляющая цепи являются расходными материалами, и гарантия на них не распространяется.

Эта гарантия производителя не влияет на существующие гарантийные рекламации пользователя к агенту по продаже/продавцу.

Если Ваша аккумуляторная газонокосилка оказалась неисправной, пожалуйста, верните её, оплатив пересылку, вместе с чеком об оплате и описанием поломки, в один из центров обслуживания компании GARDENA. Адреса центров указаны на оборотной стороне этой инструкции по эксплуатации.

H Termékfelelősség

Kifejezetten kiemeljük, hogy a termékfelelősségi törvénynek megfelelően nem vagyunk felelősek a termékeink által okozott olyan károsodásokért, amelyek a nem megfelelő javításból származnak, vagy ha a kicserélt alkatrészek nem eredeti GARDENA alkatrészek vagy általunk jóváhagyott alkatrészek voltak, valamint amennyiben a javítást nem GARDENA szervizközpont vagy jóváhagyott szakember végezte. Ugyanez vonatkozik a cserealkatrészekre és a tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně zdůrazňujeme, že v souladu se zákonem neneseme odpovědnost za jakékoli škody způsobené našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny nesprávně provedenou opravou, pokud vyměněné součástky nejsou originální součástky GARDENA či součástky námi schválené a pokud oprava nebyla provedena servisním střediskem firmy GARDENA či pověřeným odborníkem. Totéž platí o náhradních dílech a doplňcích.

SK Ručenie výrobku

Upozorňujeme, že v súlade so zákonom o ručení výrobku nezodpovedáme za žiadne škody spôsobené zariadením, ak boli tieto spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak náhradné diely neboli originálne GARDENA diely alebo nami odporúčané, a tiež v prípade, ak opravy neboli prevedené v GARDENA servisnom stredisku alebo autorizovaným špecialistom. Toto platí aj pri náhradných dieloch a príslušenstve.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Επισημαίνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλεται σε ακατάλληλη επισκευή ή αν έχουν αλλάξει εξαρτήματα με άλλα, μη γνήσια εξαρτήματα της GARDENA ή με μη εγκεκριμένα από εμάς εξαρτήματα και αν οι επισκευές δεν έγιναν από κέντρο σέρβις της GARDENA ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το ίδιο ισχύει και για τα ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

RU Ответственность производителя за изделие

Мы специально обращаем Ваше внимание, что в соответствии с законом об ответственности производителя за изделие, мы не отвечаем за какие-либо повреждения наших изделий, если они были получены в результате непропорционального ремонта, или детали изделия были заменены не подлинными запасными частями GARDENA или деталями, не рекомендованными нами, и, если ремонт не проводился центром обслуживания GARDENA или авторизованным специалистом. То же самое относится к запасным частям и вспомогательному оборудованию.

SLO Odgovornost za izdelek

Izrecno vas opozarjamo, da skladno z zakonodajo o odgovornosti za izdelke ne odgovarjamo za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi naših enot, če se je to zgodilo zaradi nepravilnega popravila ali uporabe delov, ki niso znamke GARDENA ali nimajo odobritve GARDENA, ali če popravila ni opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in dodatno opremo.

HR Odgovornost

Mi izričito naglašavamo da, u skladu sa zakonom o odgovornosti vezanoj za proizvode, mi nismo odgovorni da šteta koja je uzrokovana našim uređajima, ako je do nje došlo radi neispravnih popravaka ili rezervni dijelovi koji su stavljени nisu originalni GARDENA rezervni dijelovi ili drugi dijelovi koje smo mi odobrili i ako popravak nije obavio GARDENA servisni centar ili ovlaštени stručnjak. Isto se odnosi na rezervne dijelove i dodatnu opremu.

SRB **BIH** Odgovornost za štetu od proizvoda s nedostatkom

Mi izričito ukazujemo na to da, u skladu sa zakonom o odgovornosti proizvođača, nismo odgovorni ni za kakvu štetu izazvanu našim uređajima na kojima postoji nedostatak usled nepravilno popravke ili ako zamenjeni delovi nisu originalni delovi GARDENA ili delovi koje smo odobrili, ako popravke nisu izvršene u servisnom centru GARDENA ili od strane ovlašćenog stručnjaka. Ovo se takođe odnosi na rezervne delove i pribor.

UA Відповідальність за якість виробу

Компанія явно заявляє, що згідно з законом про відповідальність за якість продукції компанія не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені інструментами виробництва компанії, якщо причиною таких збитків стали неналежний ремонт, заміна частин на частини інших виробників, крім компанії GARDENA, або на частини, не схвалені компанією, і якщо ремонтні роботи виконувалися не центром обслуговування компанії GARDENA або уповноваженим спеціалістом. Це положення також застосовується до запасних частин та аксесуарів.

RO Fiabilitatea produsului

Subliniem în mod expres faptul că în conformitate cu legea fiabilității produsului, nu suntem răspunzători de nicio defecțiune provocată de produsele noastre dacă acestea se datorează reparațiilor necorespunzătoare sau dacă piesele schimbate nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate de noi și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Același lucru este valabil în cazul pieselor de schimb și accesoriilor.

TR Ürün Güvenilirliği

Ürün güvenilirliği yasası uyarınca, uygun olmayan onarım işlemlerinden dolayı birimlerimizin neden olduğu herhangi bir hasardan veya parçaların orijinal GARDENA parçalarıyla veya bizim tarafımızdan onaylanan parçalarla değiştirilmemesinden ve onarım işlemlerinin GARDENA Servis Merkezi veya yetkili bir uzman tarafından yapılmamasından kaynaklanan herhangi bir hasardan yükümlü olmadığımızı açık bir şekilde bildiririz. Aynıısı yedek parçalar ve aksesuarlar için de geçerlidir.

<p>P Certificado de Conformidade UE</p> <p>A GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, abaixo assinada, pelo presente certifica que, ao saírem das nossas instalações, as unidades indicadas abaixo estão em conformidade com as directivas UE harmonizadas, normas UE, e normas relativas a segurança e equipamentos específicos. O presente certificado perde a validade caso as unidades sejam sujeitas a alterações sem a nossa aprovação.</p>	<p>SRB BIH EU Uverenje o kvalitetu</p> <p>Dolepotpisani proizvođač GARDENA GmbH, Hans-Lorenser 40, D-89079 Ulm, ovim potvrđuje da, kada su napustili fabriku, uređaji koji su dole naznačeni bili u skladu sa usaglašenim EU smernicama, EU standardima, bezbednosnim standardima i posebnim standardima za proizvod. Ovo uverenje postaje nevažeće ako su uređaji izmenjeni bez našeg odobrenja.</p>
<p>PL Certyfikat zgodności UE</p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm niniejszym zaświadcza, że w chwili opuszczenia fabryki urządzenia wymienione poniżej odpowiadają normom zharmonizowanym UE, standardom bezpieczeństwa UE oraz standardom obowiązującym dla produktów tego rodzaju. Certyfikat utraci ważność, jeżeli urządzenie zostanie zmodyfikowane bez naszej zgody.</p>	<p>UA Свідоцтво ЄС про відповідність</p> <p>Компанія, що нижче підписалася, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (Ульм), цим засвідчує, що після виходу із приміщення заводу виробу, зазначені нижче, відповідають погодженим директивам ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також стандартам, які властиві для них. Це свідоцтво втрачає чинність у разі модифікації виробу без попередньої згоди виробника.</p>
<p>H EU megfeleléségi tanúsítvány</p> <p>Alulírott GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ezennel tanúsítja, hogy az alábbiakban felsorolt termékek a gyártóüzemből történő elszállításkor teljesítik a harmonizált EU-s ajánlásokat, az EU-s szabványokat és a biztonsági és termékspecifikus szabványokat. Ez a tanúsítvány semmissé válik, ha az egységeket a gyártó jóváhagyása nélkül módosítják.</p>	<p>RO Certificat de conformitate UE</p> <p>Subsemnata GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifică prin prezenta că la părăsirea fabricii noastre, produsele indicate mai jos sunt conforma cu recomandările armonizate ale UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice produsului. Certificatul devine nul dacă produsele sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě</p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, tímto potvrzuje, že v době expedice z našeho podniku jsou níže uvedené výrobky v souladu s jednotlivými směrniciemi EU, bezpečnostními normami EU a příslušnými standardy. Tato záruka se stává neplatnou, pokud jsou výrobky upravovány bez našeho svolení.</p>	<p>TR AB Uygunluk Belgesi</p> <p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm., işbu belgede, aşağıda açıklanan ünitelerin fabrika çıkışında güvenli ve ürün teknik özellikleri standartlarına ilişkin uyumlaştırmış AB yöneterleri ve AB standartlarına uygun olduğunu onaylar. Bu sertifika, ünitelerde anyamiz alınmadan değişiklik yapılması durumunda geçersizdir.</p>
<p>SK EU Certifikát súladu s normami</p> <p>Dolupodpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, týmto potvrdzuje, že po výstupe z výroby sú dolevedené zariadenia v súlade so smernicami EU, normami EU, bezpečnostnými predpismi a špecifikáciami výrobku. Tento certifikát neplatí v prípade, keď sú zariadenia bez nášho súhlasu modifikované.</p>	<p>BG Сертификат за съответствие на ЕС</p> <p>Долуподписаните GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, удостоверяват, че при излизане от фабриката, машините посочени по-долу са в съответствие в хармонизираните изисквания на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните стандарти за този продукт. Този сертификат се анулира, ако машините бъдат модифицирани без нашето одобрение.</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.</p> <p>Η υπογεγραμμένη GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, με το παρόν πιστοποιεί ότι, όταν φύγουν από το εργοστάσιό μας, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνουν με τις εναρμονισμένες οδηγίες της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα πρότυπα για το συσκευασμένο προϊόν. Η πιστοποίηση αυτή ακυρώνεται εάν οι μονάδες τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>AL Certifikata e konformitetit e BE-së</p> <p>I nënshkruari GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, nëpërmjet kësaj vërtetohet se, kur dalin nga fabrika jonë, produktet e treguara më poshtë janë në përputhje me direktivat e harmonizuara të BE-së, me standardet e sigurisë së BE-së dhe me standardet e veçanta të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse produktet ndryshohen pa përçqimim tonë.</p>
<p>RU Сертификат соответствия ЕС</p> <p>Настоящим удостоверяется, что нижеподписавшаяся компания GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (ГАРДЕНА Мануфакчеринг Гмбх, Ханс-Лоренсер штрассе 40, D-89079 Ульм), подтверждает, что выпущенные ею нижеуказанные изделия были произведены в соответствии с согласованными нормативами ЕС, стандартами ЕС и специальными стандартами для изделий данного типа. Этот сертификат становится недействительным, если изделия были модифицированы без нашего согласия.</p>	<p>EST Certificado de Conformidad de la UE</p> <p>El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.</p>
<p>SLO Certifikat o skladnosti za EU</p> <p>Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, s tem potrjuje, da so v nadaljevanju navedene enote ob izhodu iz naše tovarne skladne s harmoniziranimi direktivami EU, standardi EU, varnostnimi standardi in posebnimi standardi za izdelke. Ta certifikat izgubi veljavnost, če enote spremenite brez naše odobritve.</p>	<p>LT ES atitikties sertifikatas</p> <p>Toliau pasirašiusi "GARDENA Manufacturing GmbH", Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad išgabenti iš gamyklos įrenginiai atitiko nurodytas su gausia susijusias ES direktyvas, ES standartus ir specialius gaminių taikomus standartus. Šis sertifikatas tampa negaliojančiu įrenginiams, modifikuotiems be mūsų žinios.</p>
<p>HR EU Znak suglasnosti</p> <p>Mi, niže potpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, ovime potvrđujemo da su, prilikom isporuke iz naše tvornice, dole navedeni uređaji u skladu s harmoniziranim proporcama EU, EU standardima za sigurnosti i standardima koji su specifični za proizvod. Ovaj certifikat prestaje važiti ako je do preinaka uređaja došlo bez našeg prethodnog odobrenja.</p>	<p>LV ES atbilstības sertifikāts</p> <p>Tālāk minētais uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ar šo apliecinā, ka pēc izgatavošanas tālāk minētās ierīces atbilst saņemtajām Eiropas Savienības direktīvām, Eiropas Savienības drošības standartiem un konkrētiem izstrādājumiem paredzētiem standartiem. Ja ierīces tiek pārveidotas bez mūsu piekrišanas, šis sertifikāts tiek anulēts.</p>

<p>Beschreibung des Geräts: Description of the unit: Description de l'appareil: Omschrijving van de eenheid: Beskrivning av enheten:</p> <p>Beskrivelse af enhed: Beskrivelse av enhet: Yksikön kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción de la unidad: Descrição da unidade: Opis urządzenia: Az egyes leírása: Popis výrobku: Popis zariadenia: Περιγραφή της συσκευής:</p> <p>Описание изделия:</p> <p>Opis enote: Opis uređaja: Opis uređaja: Opis výrobu:</p> <p>Descrierea produsului: Ünite tanımı: Описание на продукта: Përshkrimi i produktit:</p> <p>Toote kirjeldus: Irenginio aprašymas: Ierices apraksts:</p>	<p>Akku-Rasenmäher Battery Rechargeable Lawnmower Tondeuse sur batterie rechargeable Oplaadbare grasmaaier Gräsklippare med laddningsbart batteri</p> <p>Batteridrevet genopladelig græsslåmaskine Oppladbar gressklipper Akkukäyttöinen ruohonleikkuri Tosaerba a batteria ricaricabile Cortacésped de batería recargable Corta-relva a bateria recarregável Kosiarka akumulatorowa Tölthető akkumulátoros fűnyíró Akumulátorová sekačka Kosačka na nabijateľnú batériu Επιναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μηχανάκι</p> <p>Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором Akumulatorska polnilna kosilnica Kosilica na baterije na punjenje Akumulatorska kosilica trave Газонокосарка с аккумуляторною батареею Mašinà de tuns gazonul pe acumulator Şarj edilebilir pili Çim Bıçme makinesi Косачка с презаряджаема батерия Makinë për të prerë barin me bateri të rikarikueshme Laetava akuga muruniiduk Kraunama akumulatorinė žoliapjovė Záles plávejšs ar uzlãdějãmu akumulãtoru</p>	<p>Harmonisierte EN: EN50338, EN836, EN60335-2-29, EN60335-1, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG, Art. 14, Anhang V1</p> <p>Konformitätsbewertungsverfahren Nach 2000/14/EG, Art. 14, Anhang V1</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V1</p> <p>Conformity Assessment Procedure: Documentation déposée: GARDENA</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: selon l'annexe V1 de la directive 2000/14/CE (article 14)</p>
		<p>Geräuschpegel: gemessen / garantiert Noise Level: measured / guaranteed Niveau de bruit: mesuré / garanti Lawaainiveau: gemeten / gegarandeerd Bullernivå : uppmätt / garanterad Støjniveau: målt / garanteret Støynivå: målt / garantert Melutaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: rilevato / garantito Nivel de ruido: Medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom hałas: mierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladiina hluku: měřena / zaručená Úroveň hluku: Nameraná / garantovaná Στάθμη θορύβου: μετρούμενη / εγγυημένη Уровень шума: измеренный / гарантированный</p> <p>Raven hrupa: izmerjena / zajamčena Razina buke: Izmjerena / zajamčena Nivo buke : izmereno/garantovano Рівень шуму: вимірний / гарантований Nivel de zgomot: măsurat / garantat Gürültü Düzeyi: ölçülen / garanti edilen Ниво на шум: измерено / гарантирано Niveli i zhurmës: i matur / garantuar Múratase: mōdдетud / garanteeritud Triukšmo lygis: pamatuotas / garantuojamas Trokšņu līmenis: izmērīts / garantēts</p> <p style="text-align: center;">95dB(A) / 96dB(A)</p>
<p>Typ: Art-Nr.: Type: Art No.: Type: Art No.: Type: Art Nr.: Type: Art Nr.: Type: Art nr.: Type: Art Nr.: Туурпи: Art Nro.: Tiro: Art no.: Tiro: Art. N°.: Tiro: Art. N°.: Tiro: Art Nr.: Típus: Árucikk szám: Typ: Číslo výr.:</p> <p>36A Li 4035</p>	<p>Typ: č. art.: Tύπος: Αριθμός κωδικού.: Тип: Артикул №: Típ: Št. art.: Vrsta: Br. Artikla.: Tír: Broj proizvoda.: Típi: Арт. №.: Tír: Nr. art.: Túr: Madde No.: Tír: Номер на артикул: Lloji: Artikulli nr.: Tüüp: Art. nr.: Típas: Gaminio nr.: Veids: Art. nr.:</p> <p>42A Li 4041</p>	
<p>EU-Richtlinien:: EU directives: Directives UE : EU richtlijnen:: EU-direktiv: EU-direktiver: EU-direktiver: EU-direktiivit: Directive UE: Directivas de la UE: Directivas UE: Dyrektywy UE: EU-s irányelvek: Směrnice EU: 2006/42/EC 2004/108/EC</p>	<p>Nariadenie EU: Οδηγίες E.E.: Директивы ЕС: Direktive EU: Direktive EU: EU upustva: Директиви ЄС: Directive UE: AB direktífleri: Директиви на ЕС: Direktivat e BE-së: Eli direktívid: ES direktívyos: ES direktívas: 2000/14/EC</p>	<p>Jahr der CE-Kennzeichnung: Rok CE označena: Year of CE marking: Έτος σήμανσης CE: Année du marquage CE: УГод получения европейского знака соответствия CE: Jaar van CE-markering: Leto oznake CE: År för CE-märkning: Godina oznake CE: År for CE-mærkning: Godina CE obeležavanja: År for CE-merking: Рік маркування CE: CE-merkinnän vuosi: Anul marcatului CE: Anno di rilascio della certificazione CE: CE pazarlama yili: Año de la marca de la CE: Година на CE маркировка: Ano da marcação CE: Viti i vendosjes së shenjes CE: Rok oznaczenia CE: CE-märgistuse aasta: CE-jelölés éve: CE ženklinio metai: Rok označeni CE: CE markēšanas gads: 2010</p>

UIm, den 27.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter
UIm, 27.01.2010	Authorised representative
Fait a UIm. le 27.01.2010	Représentant agréé
UIm, 27.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger
UIm, 2010.01.27	Auktoriserad representant
UIm, 27.01.2010	Autoriseret repræsentant
UIm, 27.01.2010	Autorisert representant
UImissa, 27.01.2010	Valtuutettu edustaja
UIm, 27.01.2010	Rappresentante autorizzato
UIm, 27.01.2010	Representante autorizado
UIm, 27.01.2010	Representante autorizado
UIm, 27.01.2010	Autoryzowane przedstawiciel
UIm, 27.01.2010	Jóváhagyott
UIm, 27.01.2010	Pověřený zástupce
UIm, 27.01.2010	Autorizovaný zástupca
UIm, 27.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
UIm, 27.01.2010	Авторизованный представитель
UIm, 27.01.2010	Pooblaščení predstavnik
UIm, 27.01.2010	Ovlašteni zastupnik
UIm, 27.01.2010	Ovlašćeni predstavnik
UIm, 27.01.2010	Уповноважений представник
UIm, 27.01.2010	Reprezentant autorizat
UIm, 27.01.2010	Yetkili temsilci
UIm, 27.01.2010	Упълномощен представител
UIm, 27.01.2010	Përfaqësuesi i autorizuar
UIm, 27.01.2010	Volitatud esindaja
UIm, 2010.27.01	Igalīotas atstovas
UIma, 27.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis



Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong VIC 3175

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanceceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidermet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhanki 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 80
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

04035-20.960.01/ 0110
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com